

*Молош Н. К., Петрова М. Н.
Белорусский государственный медицинский университет, Минск*

РАЗВИТИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В МЕДИЦИНСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ

В условиях стремительного расширения форм и видов межкультурного общения и формирования глобального культурного и образовательного пространства очень важным является формирование профессионально ориентированной иноязычной компетенции современных специалистов и в том числе специалистов медицинского профиля. Современный врач должен быть готов к межкультурному общению по своей специальности, а для этого он должен владеть навыками эффективного профессионального взаимодействия с зарубежными коллегами.

При условии сокращения количества учебных часов на иноязычное обучение (в медицинском вузе выделяется около 150 часов) на первый план выходит обучение иностранному языку как языку профессионального взаимодействия.

Важнейшей составляющей обучения иностранному языку в медицинском вузе является чтение оригинальной медицинской литературы с целью ознакомления с новейшими достижениями в конкретной специальности и повышения уровня профессиональной компетентности.

Поскольку профессиональная деятельность медиков предполагает общение в различных ситуациях профессиональной сферы, приоритетной методологической формой выступает “учение через деятельность” (learning by doing), которая формирует у будущих специалистов навыки профессионального взаимодействия. Поэтому деятельностный подход в процессе иноязычного образования в БГМУ осуществляется через моделирование и анализ ситуаций, максимально приближенных к ситуациям реальной жизни, и использование аутентичных учебных материалов.

Так, на занятиях в группах фармацевтического факультета практикуются следующие формы работы, непосредственно связанные с ситуациями будущей профессиональной деятельности:

- презентация аптеки страны изучаемого языка с использованием материалов Интернет сайтов;
- сравнительный анализ отделов аптеки в Республике Беларусь и Германии (Австрии, Швейцарии), их предназначения и оснащения;
- сравнение штата аптеки в разных культурах и обязанностей персонала;
- презентация содержания домашней или автомобильной аптечки с комментариями по ее использованию и срокам хранения содержимого;
- поиск на сайтах страны изучаемого языка вакансий и письменное оформление заявления о приеме на работу (резюме) или практику с учетом предъявляемых требований в культуре изучаемого языка и др.;
- игровая деятельность, в ходе которой осваиваются типичные профессиональные роли. К примеру, в различных ролевых играх по теме «В аптеке» (роли: пациент-аптекарь), которые вовлекают студентов в сценарии будущей деятельности, реализуются следующие языковые действия: предупреждение о противопоказаниях и побочных явлениях, рекомендации по дозировке и способу применения и т.д.

Проигрывание сценариев производится также на основе дискуссий, проектов, кейс-технологий и т.д. Предпочтительны такие социальные формы занятий как парная работа, работа в малых и больших группах.

Успешное владение навыками ведения коммуникации с пациентом в аптеке, в приемном покое, палате, лаборатории, с коллегами и младшим медицинским персоналом в больнице, с родственниками больного и т.д. невозможно без развития межкультурной компетенции. Межкультурная компетенция является неотъемлемой частью иноязычной коммуникативной компетенции. Ее формирование у будущих специалистов необходимо, так как у каждого общества существуют свои традиции и правила делового общения, которые могут играть значимую роль в эффективности коммуникации. Знакомство с менталитетом представителей иноязычной культуры, а также овладение нормами вербальной и невербальной коммуникации носителей языка должны интегрироваться в процесс языкового обучения.

Перед преподавателем ставится задача не просто углубления навыков естественной коммуникации, но и, прежде всего, развития у

будущих специалистов межкультурной эмпатии, умения рассматривать одну и ту же ситуацию с разных позиций одновременно, дистанцироваться от правил и традиций своей страны и принимать как данное точку зрения представителей разных культур, допускать наличие «другого» как равноправной категории мироздания. Для решения этой задачи можно интегрировать в учебный процесс задания на сравнение и обсуждение поведенческих стереотипов в конкретных ситуациях профессиональной сферы белорусской и иноязычной культур фактически по каждой теме. Например:

- знакомство с коллективом;
- деловой разговор по телефону;
- опоздание на работу на 5 мин.;
- обращение к коллегам в больнице (на «ты» или на «Вы»);
- темы «табу» на корпоративных мероприятиях и на работе;
- правила общения с родственниками больного;
- оформление медицинской документации и т.д.

Результаты обсуждения показывают, что поведенческие стереотипы далеко не идентичны: то, что в одной культуре рассматривается как норма, считается в другой отклонением от правил или даже грубым нарушением этикета.

Литература

1. Молош, Н. К. Оптимизация процесса иноязычного образования на основе информационных компьютерных технологий / Н. К. Молош, М. Н. Петрова // Международный межвузовский сборник научных трудов «Язык медицины», Выпуск 5. – Самара, СМГУ 2015. – С. 209-215.
2. Тарева, Е. Г. Межкультурный подход как лингводидактическая инновация // Теория и практика обучения иностранным языкам: традиции и инновации. - Сборник статей международной научно-практической конференции памяти академика РАО Инессы Львовны Бим. – М.: Тезаурус, 2013. – С. 61-67.